



Course Specifications

| | |
|----------------------|---------------------------------------------|
| Course Title: | Conference Interpreting |
| Course Code: | TRAN 421 |
| Program: | English Language Program |
| Department: | Department of Translation |
| College: | College of Languages |
| Institution: | Princess Nourah bint Abdulrahman University |

Table of Contents

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| A. Course Identification..... | 3 |
| 6. Mode of Instruction (mark all that apply) | 3 |
| B. Course Objectives and Learning Outcomes..... | 3 |
| 1. Course Description | 3 |
| 2. Course Main Objective..... | 4 |
| 3. Course Learning Outcomes | 4 |
| C. Course Content | 4 |
| D. Teaching and Assessment | 4 |
| 1. Alignment of Course Learning Outcomes with Teaching Strategies and Assessment Methods | 4 |
| 2. Assessment Tasks for Students | 5 |
| E. Student Academic Counseling and Support | 5 |
| F. Learning Resources and Facilities..... | 5 |
| 1.Learning Resources | 5 |
| 2. Facilities Required..... | 6 |
| G. Course Quality Evaluation | 6 |
| H. Specification Approval Data | 6 |

A. Course Identification

| | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Credit hours: 5 | | | |
| 2. Course type | | | |
| a. | University <input type="checkbox"/> | College <input type="checkbox"/> | Department <input checked="" type="checkbox"/> Others <input type="checkbox"/> |
| b. | Required <input type="checkbox"/> | Elective <input checked="" type="checkbox"/> | |
| 3. Level/year at which this course is offered: This is an elective course. Students can enroll at any level after completing Introduction to Interpreting TRAN 221. | | | |
| 4. Pre-requisites for this course (if any): Introduction to Interpreting TRAN 221 | | | |
| 5. Co-requisites for this course (if any): None | | | |

6. Mode of Instruction (mark all that apply)

| No | Mode of Instruction | Contact Hours | Percentage |
|----|-----------------------|---------------|------------|
| 1 | Traditional classroom | 60 | 100 |
| 2 | Blended | NA | NA |
| 3 | E-learning | NA | NA |
| 4 | Distance learning | NA | NA |
| 5 | Other | NA | NA |

7. Contact Hours (based on academic semester)

| No | Activity | Contact Hours |
|----|-------------------|---------------|
| 1 | Lecture | 10 |
| 2 | Laboratory/Studio | 45 |
| 3 | Tutorial | NA |
| 4 | Others (specify) | NA |
| | Total | 60 |

B. Course Objectives and Learning Outcomes

1. Course Description

This course is designed to teach students conference interpreting, which includes both seen and unseen speeches in consecutive, on-sight and simultaneous interpreting between English and Arabic. The course also trains them to work as professional interpreters for international and bilateral conferences on various topics and equips them with research and practical skills and strategies.

2. Course Main Objective

Upon completing this course, students will be able to:

1. Demonstrate proficiency in consecutive, on-sight and simultaneous interpreting in different settings, including interviews, conferences and meetings.
2. Summarize ideas received in the source language and have them presented analytically and confidently in the target language to the audience.
3. Demonstrate a critical awareness of their own performance by identifying their strengths and weaknesses.
4. Use analytical skills and creativity in crisis management and solving problems encountered during interpreting practices.
5. Apply spontaneous interpreter's skills including note-taking, memory and anticipation.

3. Course Learning Outcomes

| CLOs | | Aligned PLOs |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 1 | Knowledge and Understanding | |
| 1.1 | Recognize the required skills and strategies of consecutive, on-sight and simultaneous conference interpreting. | K2 |
| 1.2 | Differentiate between the various modes of conference interpreting. | K3 |
| 2 | Skills : | |
| 2.1 | Interpret conference speeches accurately and fluently. | S1 |
| 2.2 | Demonstrate a reasonable mastery of the use of interpreting devices. | S3 |
| 3 | Values: | |
| 3.1 | Show responsibility and ethical commitment in carrying out conference interpreting sessions. | V1 |

C. Course Content

| No | List of Topics | Contact Hours |
|-------|---------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 1 | Introduction to conference interpreting modes, settings and basic skills. | 6 |
| 2 | Conference consecutive interpreting practice 1. | 6 |
| 3 | Conference consecutive interpreting practice 2. | 6 |
| 4 | Conference consecutive interpreting practice 3 + Quiz | 6 |
| 5 | Conference on-sight interpreting practice 1. | 6 |
| 6 | Conference on-sight interpreting practice 2. | 6 |
| 7 | Conference simultaneous interpreting practice 1 + Midterm | 6 |
| 8 | Conference simultaneous interpreting practice 2. | 6 |
| 9 | Conference simultaneous interpreting practice 3. | 6 |
| 10 | Conference simultaneous interpreting practice 4. | 6 |
| Total | | 60 |

D. Teaching and Assessment

1. Alignment of Course Learning Outcomes with Teaching Strategies and Assessment Methods

| Code | Course Learning Outcomes | Teaching Strategies | Assessment Methods |
|------|-----------------------------|---------------------|--------------------|
| 1.0 | Knowledge and Understanding | | |

| Code | Course Learning Outcomes | Teaching Strategies | Assessment Methods |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| 1.1 | Recognize the required skills and strategies of consecutive and simultaneous conference interpreting. | Lectures Group discussions | Participation Quiz |
| 1.2 | Differentiate between the various modes of conference interpreting. | | |
| 2.0 | Skills | | |
| 2.1 | Interpret conference speeches accurately and fluently. | Lectures Group discussions | Participation Midterm Final |
| 2.2 | Demonstrate a reasonable mastery of the use of interpreting devices. | | |
| 3.0 | Values | | |
| 3.1 | Show responsibility and ethical commitment in carrying out conference interpreting sessions. | Lectures Group discussions | Participation Project |

2. Assessment Tasks for Students

| # | Assessment task* | Week Due | Percentage of Total Assessment Score |
|---|------------------|-----------------|--------------------------------------|
| 1 | Participation | Weekly | 10 |
| 2 | Quiz | Week 4 | 5 |
| 3 | Project | Week 9 | 15 |
| 4 | Midterm | Week 7 | 30 |
| 5 | Final Exam | End of semester | 40 |

*Assessment task (i.e., written test, oral test, oral presentation, group project, essay, etc.)

E. Student Academic Counseling and Support

Arrangements for availability of faculty and teaching staff for individual student consultations and academic advice:

Faculty members dedicate at least four hours a week to meet the students. Also, students are welcome to contact their course instructors and academic advisors via email.

F. Learning Resources and Facilities

1. Learning Resources

| | |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Required Textbooks | Conference Interpreting Explained by Roderick Jones |
| Essential References Materials | To Be An Interpreter By Abdelhamid Elewa. |
| Electronic Materials | <p>Note-Taking for Consecutive Interpreting by Cristiano Mazzei https://www.imiaweb.org/uploads/pages/228_4.pdf</p> <p>Note-taking for Consecutive Interpreting https://smartidiom.pt/en/note-taking-in-consecutive-interpreting-too-much-too-little-how-and-what-to-note-take/</p> <p>7 TIPS ON NOTE TAKING FOR MEDICAL INTERPRETERS https://interpretertrain.com/7-tips-on-note-taking-for-medical-interpreters/</p> |

| | |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Sight Translation Practicing the basic skills by Rosanna Balistreri https://www.imiaweb.org/uploads/presentations/2010_36.pdf |
| Other Learning Materials | |

2. Facilities Required

| Item | Resources |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Accommodation (Classrooms, laboratories, demonstration rooms/labs, etc.) | SANAKO LAB with internet access. |
| Technology Resources (AV, data show, Smart Board, software, etc.) | SANAKO Program |
| Other Resources (Specify, e.g. if specific laboratory equipment is required, list requirements or attach a list) | NA |

G. Course Quality Evaluation

| Evaluation Areas/Issues | Evaluators | Evaluation Methods |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Effectiveness of teaching and assessment | Students | Mid-term surveys |
| Evaluation of Teaching by the Instructor or by the Department. | Students/ Course Coordinator/ Head of the Department. | End-of-year surveys to be assessed by independent body. |
| Processes for Improvement of Teaching | Colleagues | Peer teaching observation |

Evaluation areas (e.g., Effectiveness of teaching and assessment, Extent of achievement of course learning outcomes, Quality of learning resources, etc.)

Evaluators (Students, Faculty, Program Leaders, Peer Reviewer, Others (specify))

Assessment Methods (Direct, Indirect)

H. Specification Approval Data

| | |
|----------------------------|--|
| Council / Committee | |
| Reference No. | |
| Date | |